叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. “脊髓灰质炎”：小儿麻痹症(polio Infantile Paralysis) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“脊髓灰质炎”：小儿麻痹症(Polio Infantile Paralysis)

“ ['poʊlioʊ]
“ Polio
“ 脊髓灰质炎

“脊髓灰质炎

” ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs]
” INFANTILE PARALYSIS
” 婴儿 麻痹

小儿麻痹症

[pru:'denʃ(ə)l]
Prudential
审慎

保诚

[helθ] ['sɪri:z]
HEALTH SERIES
健康 系列

健康系列

[wen] ['poʊlioʊ] [straɪks] [sʌm; səm][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] ['kə'mju:nəti] ,
When polio strikes some child in a community ,
什么时候脊髓灰质炎 罢工 一些 孩子 在 一个 社区 ,

当社区里有孩子患上小儿麻痹症时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['perənts] [ɪn] [ðæt] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt]
it is only natural for all parents in that community to become concerned about
它 是 仅有的 自然的 为了 全部 父母 在 那 社区 到 变得 担心的 关于
[ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
their own children .
他们的 自己的 孩子们 .

该社区的所有父母自然都会关心自己的孩子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evər] ,
It is well to keep in mind , however ,
它 是 出色地 到 保持 在 头脑 , 然而 ,

然而，值得注意的是：

[ðæt] ['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:] [get][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['veri]
that even during an epidemic the number of persons who get the disease is very
那 甚至 期间 一个 流行性 这 数字 的 人 WHO 得到 这 疾病 是 非常
[smɔ:l] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
small in comparison with the total population .
小的 在 比较 和 这 全部的 人口 .

即使在疫情期间，患病人数与总人口相比也微乎其微。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'prɑ:ksɪmətli] - ,
For example , approximately 45 ,
为了 例子 , 大约 - ,

例如，大约45，

- ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ɪn] - —

000 cases were reported for the entire United States and Canada in 1949 —

- 案例 是 据报道 为了 这 全部的 团结的 各州 和 加拿大 在 - —

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [jɪr] .

and this was a bad year .

和 这 曾是 一个 坏的 年 .

1949 年，美国和加拿大共报告了 000 例病例——而这还是糟糕的一年。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ə'baʊt] - % [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [get] ['poʊlioʊ] ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Furthermore , about 50 % of those who get polio seriously enough to become

此外 , 关于 - % 的 那些 WHO 得到 脊髓灰质炎 严重地 足够的 到 变得

['perəlaɪzd] [rɪ'kʌvər] [kəm'pliːtli] .

paralyzed recover completely .

瘫痪 恢复 完全地 .

此外，约有 50% 的脊髓灰质炎重症瘫痪患者能够完全康复。

[ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [gruːp] [hæz; həz] ['veri] [slaɪt] ['æftər] - [ɪ'fekts] .

Another large group has very slight after - effects .

其他 大的 团体 有 非常 轻微 后 - 效果 .

另一大群人则只有非常轻微的后遗症。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Comparatively few are seriously affected by the disease ,

比较 很少 是 严重地 做作的 经过 这 疾病 ,

相对而言，受这种疾病严重影响的人较少。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri]

and many of these can be considerably improved by means of surgery

和 许多 的 这些 能 是 相当 改进 经过 方法 的 外科手术

[ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

and prolonged special treatment .

和 延长 特别的 治疗 .

其中许多问题可以通过手术和长期特殊治疗得到显著改善。

['veri] [fjuː] ['keɪsɪz][end] ['feɪtəli] .

Very few cases end fatally .

非常 很少 案例 结尾 致命的 .

极少数病例最终导致死亡。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['poʊlioʊ][kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

This does not mean , however , that polio can safely be ignored .

这 做 不是 意思是 , 然而 , 那 脊髓灰质炎 能 安全 是 忽略 .

但这并不意味着我们可以忽视小儿麻痹症。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'fɔːrməti] [ɪn]

The disease is a serious one — it is the most frequent cause of deformity in

这 疾病 是 一个 严肃的 一 — 它 是 这 最多 频繁 原因 的 畸形 在

['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][waɪz] ['perənts] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][help][ðer; ðər]

children — and wise parents will take every possible precaution to help their

孩子们 — 和 明智的 父母 将要 拿 每一个 可能的 预防 到 帮助 他们的

['tʃɪldrən] [ə'vɔɪd] [kən'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

children avoid contracting it .

孩子们 避免 承包 它 .

这种疾病很严重——它是儿童畸形最常见的原因——明智的父母会采取一切可能的预防措施，帮助他们的孩子避免感染这种疾病。

[wʌt] [ɪz]['poʊlioʊ] ?

What is POLIO ?

什么 是 脊髓灰质炎 ?

什么是小儿麻痹症?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd][ɪz]

It	is	a	contagious	disease	in	which	the	gray	matter	of	the	spinal	cord	is
它	是	一个	传染性	疾病	在	哪个	这	灰色的	事情	的	这	脊	绳索	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

这是一种传染性疾病，会攻击脊髓灰质。

[prə'djʊsɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [pə'ræləsɪs] .

producing	destruction	of	certain	cells	and	causing	paralysis	.
生产	破坏	的	肯定	细胞	和	导致	麻痹	.

导致某些细胞破坏并引起麻痹。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪrəs] — ['taɪni] “ [bʌgz] ” ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [bæk'tɪriə] .

The	disease	is	caused	by	a	virus	—	tiny	“	bugs	”	smaller	than	bacteria	.
这	疾病	是	导致	经过	一个	病毒	—	微小的	“	漏洞	”	较小的	比	细菌	.

这种疾病是由病毒引起的——病毒是比细菌还小的微小“虫子”。

[ə'pærəntli] [ðiːz] “ [bʌgz] ” ['entər] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɑːn] [fuːd] [ɔːr][ɪn]['wɔːtər] [ðæt] [hæz; həz]

Apparently	these	“	bugs	”	enter	through	the	mouth	on	food	or	in	water	that	has
显然	这些	“	漏洞	”	进入	通过	这	嘴	在	食物	或者	在	水	那	有

[bɪn] [kən'tæmɪneɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,

been	contaminated	in	some	fashion	,
到过	污染	在	一些	时尚	,

这些“细菌”显然是通过食物或被某种方式污染的水，经由口腔进入人体的。

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] [ɪn] ['briːðɪŋ] .

or	through	the	nose	in	breathing	.
或者	通过	这	鼻子	在	呼吸	.

或通过鼻子呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'kluːsɪvli] [noʊn] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [spred] .

It	is	not	conclusively	known	how	the	disease	is	spread	.
它	是	不是	最终	已知	如何	这	疾病	是	传播	.

目前尚不清楚该疾病是如何传播的。

['meni] ['piːp(ə)l]['hɑːrbər][ðə; ði]['vaɪrəs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ri'ækʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

Many	people	harbor	the	virus	without	any	reaction	whatsoever	.
许多	人们	港口	这	病毒	没有	任何	反应	任何	.

许多人携带病毒却没有任何反应。

['meni] ['ʌðər] [hæv; həv][maɪld] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmər] [koʊld] .

Many	others	have	mild	symptoms	which	they	disregard	as	a	summer	cold	.
许多	其他的	有	温和的	症状	哪个	他们	漠视	作为	一个	夏天	寒冷的	.

还有很多人症状轻微，他们以为只是普通的夏季感冒。

[wʌns] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,

Once	symptoms	have	developed	,
一次	症状	有	发达	,

一旦出现症状，

['speʃ(ə)l] ['læbrətɔːri] ['stʌdiz] [meɪd] [baɪ]['ekspɜːrts][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

special	laboratory	studies	made	by	experts	are	usually	carried	out	to	establish
特别的	实验室	研究	制成	经过	专家	是	通常	携带	出去	到	建立

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs] ['ækjərətli] .

the	diagnosis	accurately	.
这	诊断	准确	.

通常需要专家进行专门的实验室检查，以准确确诊。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ?

What	are	the	SYMPTOMS	?
什么	是	这	症状	?

有哪些症状?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['sɪmptəm] [ɔːr][saɪn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] .

There	is	no	characteristic	symptom	or	sign	to	be	found	in	all	cases	.
那里	是	不	特征	症状	或者	符号	到	是	成立	在	全部	案例	.

并非所有病例都有特征性的症状或体征。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs] ['dɪfɪkəlt] .

This	makes	the	diagnosis	difficult	.
这	制作	这	诊断	难的	.

这使得诊断变得困难。

[kwaɪt] ['friːkwəntli] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['kænɑːt] [bend] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːrwərd][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['juːʒuəl] .

Quite	frequently	,	the	patient	cannot	bend	his	head	forward	as	far	as	usual	.
相当	频繁地	,	这	病人	不能	弯曲	他的	头	向前	作为	远的	作为	通常	.

很多时候，患者无法像往常一样将头向前弯曲到一定程度。

[ə; eɪ]['dɑːktər][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɔːld] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvər]

A	doctor	should	always	be	called	if	anyone	in	the	family	has	a	fever
一个	医生	应该	总是	是	称为	如果	任何人	在	这	家庭	有	一个	发烧

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] ['hedeɪk] ,

associated	with	a	bad	headache	,
联系	和	一个	坏的	头痛	,

如果家中有人出现发烧并伴有剧烈头痛，应该立即就医。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði][ɑːrmz][ɔːr][legz][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bæk]

or	with	pain	in	the	muscles	in	either	the	arms	or	legs	or	in	the	neck	and	back
或者	和	疼痛	在	这	肌肉	在	任何一个	这	武器	或者	腿	或者	在	这	脖子	和	后退

.

:

.

或者手臂、腿部、颈部和背部肌肉疼痛。

['iːv(ə)n]['maɪnər][əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ɪn] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][sə'spɪʃ(ə)n] .

Even	minor	upsets	in	children	should	be	looked	upon	with	suspicion	.
甚至	次要的	爆冷	在	孩子们	应该	是	看起来	之上	和	怀疑	.

即使是孩子轻微的情绪波动也应该引起重视。

['nɔːziə] , ['vɑːmɪtɪŋ] , [ˌdaɪə'riːə] , [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][peɪn][ɪn][ðə; ði]

Nausea	,	vomiting	,	diarrhea	,	a	slight	cold	coupled	with	pain	in	the
恶心	,	呕吐	,	腹泻	,	一个	轻微	寒冷的	耦合	和	疼痛	在	这

恶心、呕吐、腹泻、轻微感冒伴有疼痛

[dʒɔɪnts] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər][saɪnz] .

joints	,	are	also	possible	danger	signs	.
关节	,	是	还	可能的	危险	标志	.

关节问题也可能是危险信号。

[ə; eɪ][tʃaɪld]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['poʊlioʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['draʊzi] [ɔːr] ['restləs] , ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] .

A	child	catching	polio	may	become	drowsy	or	restless	,	feverish	and	irritable	.
一个	孩子	捕捉	脊髓灰质炎	可能	变得	昏昏欲睡	或者	不安	,	发烧	和	易怒的	.

患上小儿麻痹症的儿童可能会出现嗜睡或烦躁不安、发烧和易怒等症状。

[hiː; hi] [meɪ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ænd; ənd] [rɪ'zɪst] ['biːɪŋ] [muːvd] .

He	may	complain	about	and	resist	being	moved	.
他	可能	抱怨	关于	和	抵抗	存在	已搬	.

他可能会抱怨并抵制搬迁。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [fɔːl]

These	symptoms	are	particularly	important	during	the	summer	and	early	fall
这些	症状	是	特别	重要的	期间	这	夏天	和	早期的	落下

[mʌnθs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [moʊst] ['autbreiks] [ʌv; əv]['poʊlioʊ] [ə'kɜːr] .

months	because	this	is	the	period	during	which	most	outbreaks	of	polio	occur	.
几个月	因为	这	是	这	时期	期间	哪个	最多	疫情爆发	的	脊髓灰质炎	发生	.

这些症状在夏季和初秋月份尤为重要，因为这段时间是脊髓灰质炎疫情爆发的高峰期。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] ?
What **is** **the** **TREATMENT** **?**
什么 是 这 治疗 ?

治疗方法是什么?

[ɪf] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ,
If **,** **during** **the** **course** **of** **an** **epidemic** **,**
如果 , 期间 这 课程 的 一个 流行性 ,

如果在疫情期间,

['eni] [sə'spɪʃəs] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] ,
any **suspicious** **illness** **should** **develop** **in** **a** **member** **of** **your** **family** **,**
任何 可疑的 疾病 应该 发展 在 一个 成员 的 你的 家庭 ,

如果您的家人出现任何可疑疾病,

[prɑːmpt]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
prompt **medical** **attention** **and** **observation** **are** **important** **.**
迅速的 医疗的 注意力 和 观察 是 重要的 .

及时就医和观察非常重要。

[ɪf] ['eni] [saɪn][ɔːr] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['poʊlioʊ][ɪz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
If **any** **sign** **or** **symptom** **of** **polio** **is** **present** **,** **the** **affected** **person** **should** **be**
如果 任何 符号 或者 症状 的 脊髓灰质炎 是 展示 , 这 做作的 人 应该 是
['hɑːspɪtəlaɪzd] [ɪ'miːdiətli] .
hospitalized **immediately** **.**
住院 立即地 .

如果出现任何脊髓灰质炎的体征或症状，应立即将患者送往医院治疗。

['hɒspɪtlz] [hæv; həv] ['meni] ['speʃ(ə)l] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn] ['triːtmənt] .
Hospitals **have** **many** **special** **forms** **of** **equipment** **which** **are** **necessary** **in** **treatment** **.**
医院 有 许多 特别的 表格 的 设备 哪个 是 必要的 在 治疗 .

医院拥有许多治疗过程中必不可少的特殊设备。

[treɪnd] ['nɜːrsɪŋ] [ker] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Trained **nursing** **care** **is** **essential** **.**
受过训练 护理 关心 是 基本的 .

训练有素的护理人员至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][pə'ræləsɪs] [ə'pɪr] ,
Should **paralysis** **appear** **,**
应该 麻痹 出现 ,

如果出现瘫痪症状,

['speʃ(ə)l] ['meʒərz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːr]['les(ə)n] [dɪ'fɔːrməti] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn]
special **measures** **are** **necessary** **to** **prevent** **or** **lessen** **deformity** **and** **to** **begin**
特别的 措施 是 必要的 到 防止 或者 减少 畸形 和 到 开始
[ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
the **rebuilding** **of** **the** **affected** **parts** **of** **the** **body** **.**
这 重建 的 这 做作的 部分 的 这 身体 .

必须采取特殊措施来防止或减轻畸形，并开始重建身体受影响的部位。

[noʊ] ['klɪrli] [rɪ'laɪəb(ə)l][spə'sɪfɪk] [drʌg] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz] [jet] [wɪtʃ] [wɪl] [kjʊr] ['poʊlioʊ] ,
No **clearly** **reliable** **specific** **drug** **is** **available** **as** **yet** **which** **will** **cure** **polio** **,**
不 清楚地 可靠的 具体的 药品 是 可用的 作为 然而 哪个 将要 治愈 脊髓灰质炎 ,

目前尚无明确可靠的特效药可以治愈小儿麻痹症。

[bʌt; bət] ['gæmə] ['glɑːbjulɪn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] ['sevrəl]
but **gamma** **globulin** **appears** **to** **give** **some** **degree** **of** **protection** **for** **several**
但 伽马 球蛋白 出现 到 给 一些 程度 的 保护 为了 一些
[wiːks] [ə'genst] [ðə; ði][pə'ræləsɪs][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
weeks **against** **the** **paralysis** **stage** **of** **the** **disease** **.**
周 反对 这 麻痹 阶段 的 这 疾病 .

但丙种球蛋白似乎能对该疾病的瘫痪阶段提供一定程度的保护，保护期可达数周。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [strɔ:ŋ] [hoʊps] [ðæt] [ə; eɪ] [væk'si:n] [ɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ɪ'mju:nəti]

There	are	now	strong	hopes	that	a	vaccine	is	now	available	that	will	give	immunity
那里	是	现在	强的	希望	那	一个	疫苗	是	现在	可用的	那	将要	给	免疫

[ə'genst] ['poʊlioʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['si:z(ə)n] .

against	polio	for	a	whole	season	.
反对	脊髓灰质炎	为了	一个	所有的	季节	.

现在人们普遍寄希望于一种疫苗的问世，该疫苗能够使人在整个流行季内免受脊髓灰质炎的侵害。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [teɪks] ['meni] [fɔ:rmz] .

At	the	present	time	treatment	of	the	disease	takes	many	forms	.
在	这	展示	时间	治疗	的	这	疾病	需要	许多	表格	.

目前，该疾病的治疗方法有很多种。

[waɪl] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['poʊlioʊ] [ə'tæk] , [ə; eɪ] [fʊl] ['nɜ:rɪʃɪŋ]

While	a	patient	is	recovering	from	a	polio	attack	,	a	full	nourishing
尽管	一个	病人	是	恢复中	从	一个	脊髓灰质炎	攻击	,	一个	满的	滋养

在小儿麻痹症患者康复期间，需要提供全面的营养。

['daɪət] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] [mə'sɑ:ʒ] , ['speʃ(ə)l] [bɑ:ðz] [ænd; ənd]

diet	,	application	of	various	forms	of	heat	and	massage	,	special	baths	and
饮食	,	应用	的	各种各样的	表格	的	热	和	按摩	,	特别的	浴室	和

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

饮食、各种形式的热疗和按摩、特殊浴疗和运动，

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [moʊst] ['helpf(ə)l] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ju:sflnəs] [tu:; tə] [ə'fektɪd] [ɑ:rmz]

are	the	measures	which	are	most	helpful	in	restoring	usefulness	to	affected	arms
是	这	措施	哪个	是	最多	有帮助	在	恢复	用处	到	做作的	武器

[ɔ:r] [legz] .

or	legs	.
或者	腿	.

这些措施对于恢复受影响的手臂或腿部的功能最为有帮助。

['speʃəli] [bɪlt] [ʃu:z] [ɔ:r] ['breɪsɪz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] ,

Specially	built	shoes	or	braces	are	required	in	only	a	few	cases	,
特别	建造	鞋	或者	牙套	是	必需的	在	仅有的	一个	很少	案例	,

只有在极少数情况下才需要特制的鞋子或支架。

[ænd; ənd] ['sɜ:rdʒɪkl] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n]

and	surgical	operations	have	been	devised	to	return	motion	and	function
和	外科	运营	有	到过	设计	到	返回	运动	和	功能

[tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ɔ:r] [legz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['peɪʃnts] .

to	the	arms	or	legs	of	some	patients	.
到	这	武器	或者	腿	的	一些	患者	.

已经设计出一些外科手术方法，可以帮助一些患者恢复手臂或腿部的活动能力和功能。

['tri:tmənt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['oʊvər] [lɔ:ŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ,

Treatment	must	be	continued	over	long	periods	of	time	in	some	cases	,
治疗	必须	是	持续	超过	长的	时期	的	时间	在	一些	案例	,

在某些情况下，治疗必须持续很长时间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] ['veri] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] .

but	the	results	are	often	very	rewarding	.
但	这	结果	是	经常	非常	有回报	.

但结果往往非常令人满意。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] ['tri:tmənt] [ɪz] [greɪt] .

The	expense	of	such	long	treatment	is	great	.
这	费用	的	这样的	长的	治疗	是	伟大的	.

如此漫长的治疗费用很高。

['fɔːrtʃənətli] , [æn; ən] [ə'weɪkənd] ['pʌblɪk] , [θruː] [ɪts][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

Fortunately	**,**	**an**	**awakened**	**public**	**,**	**through**	**its**	**contributions**	**to**	**the**	**National**
幸运的是	,	一个	觉醒	民众	,	通过	它是	贡献	到	这	国家的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] ,

Foundation	**for**	**Infantile**	**Paralysis**	**and**	**other**	**Agencies**	**,**
基础	为了	婴儿	麻痹	和	其他	机构	,

幸运的是，觉醒的公众通过对国家小儿麻痹症基金会和其他机构的捐款，

[hæz; həz] [helpt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə] [ber] [ðɪs] [ɪk'spens] .

has	**helped**	**thousands**	**to**	**bear**	**this**	**expense**	**.**
有	帮助	数千	到	熊	这	费用	.

帮助成千上万人承担了这笔费用。

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [eɪmz][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd]

Support	**of**	**these**	**organizations**	**in**	**their**	**sincere**	**and**	**unselfish**	**aims**	**is**	**a**	**splendid**
支持	的	这些	组织	在	他们的	真诚	和	无私	目标	是	一个	灿烂

['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['poʊlioʊ] .

public	**service**	**in**	**the**	**battle**	**against**	**polio**	**.**
民众	服务	在	这	战斗	反对	脊髓灰质炎	.

支持这些组织真诚无私的目标，是对抗击小儿麻痹症的一项杰出的公共服务。

[haʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'ziːz] . . . .

How	**to**	**GUARD**	**against**	**this**	**DISEASE**	**.**	**.**	**.**	**.**
如何	到	警卫	反对	这	疾病	.	.	.	.

如何预防这种疾病.....

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [noʊn] [miːnz] [ʌv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] [ə'genst] ['poʊlioʊ] ,

Although	**there**	**is**	**no**	**known**	**means**	**of**	**vaccination**	**or**	**inoculation**	**against**	**polio**	**,**
虽然	那里	是	不	已知	方法	的	疫苗接种	或者	接种	反对	脊髓灰质炎	,

虽然目前尚无已知的预防脊髓灰质炎的疫苗接种方法，

['meni] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

many	**things**	**can**	**be**	**done**	**to**	**lessen**	**the**	**possibility**	**of**	**getting**	**the**	**disease**	**.**
许多	事物	能	是	完毕	到	减少	这	可能性	的	获得	这	疾病	.

有很多方法可以降低患上这种疾病的可能性。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ɪf] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [ə'kɜːrz] ,

First	**of**	**all**	**,**	**if**	**an**	**epidemic**	**occurs**	**,**
第一的	的	全部	,	如果	一个	流行性	发生	,

首先，如果发生流行病，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pʌblɪk] [helθ] ['ɑːfɪsər] .

you	**should**	**follow**	**the**	**instructions**	**of**	**the**	**local**	**public**	**health**	**officer**	**.**
你	应该	跟随	这	指示	的	这	当地的	民众	健康	官	.

你应该听从当地公共卫生官员的指示。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wʌt] ['keɪsɪz] ['gæmə] ['glɑːbjulɪn][ɪz] ['niːdɪd] .

He	**will**	**also**	**decide**	**in**	**what**	**cases**	**gamma**	**globulin**	**is**	**needed**	**.**
他	将要	还	决定	在	什么	案例	伽马	球蛋白	是	需要	.

他还会决定在哪些情况下需要使用丙种球蛋白。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] ,

Secondly	**,**	**it**	**is**	**wise**	**to**	**avoid**	**crowded**	**places**	**,**
第二	,	它	是	明智的	到	避免	挤	地方	,

其次，最好避开人多的地方。

[ɪ'speʃəli] [ˌɪn'dɔːrz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][kloʊz]['kɑːntækt][ænd; ənd]['pɑːsəb(ə)l]

especially	**indoors**	**where**	**there**	**is**	**opportunity**	**for**	**close**	**contact**	**and**	**possible**
尤其	室内	在哪里	那里	是	机会	为了	关闭	接触	和	可能的

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

infection	**.**
感染	.

尤其是在室内，那里有密切接触的机会，也可能发生感染。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ['oʊnli][frʌm; frəm] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪəb(ə)l]

In	addition	,	food	and	water	should	be	obtained	only	from	absolutely	reliable
在	添加	,	食物	和	水	应该	是	获得	仅有的	从	绝对地	可靠的

['sɔːrsɪz] .

sources	.
来源	.

此外，食物和水应该只从绝对可靠的来源获取。

['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [flaɪz] , [maɪs] , [ræts] ,

Every	effort	should	be	made	to	insure	that	flies	,	mice	,	rats	,
每一个	努力	应该	是	制成	到	保证	那	苍蝇	,	小鼠	,	老鼠	,

应尽一切努力确保苍蝇、老鼠、耗子、

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmɪn][ɑːr; ər][kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] ['kæriərz]

and	other	vermin	are	kept	out	of	the	home	,	as	they	are	possible	carriers
和	其他	害虫	是	保留	出去	的	这	家	,	作为	他们	是	可能的	承运人

[ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

of	infection	.
的	感染	.

并防止其他害虫进入家中，因为它们可能是传染病的携带者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][get] ['plenti] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [fuːd] , [ə'vɔɪd]

You	and	your	children	should	get	plenty	of	rest	and	wholesome	food	,	avoid
你	和	你的	孩子们	应该	得到	很多	的	休息	和	健康	食物	,	避免

['oʊvər] - [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːg] .

over	-	exertion	and	excessive	fatigue	.
超过	-	用力	和	过多的	疲劳	.

你和你的孩子应该充分休息，多吃营养丰富的食物，避免过度劳累和过度疲劳。

[duː][nɑːt]['træv(ə)l]['ɪntuː] ['eriəz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['poʊlioʊ][ɔːr][goʊ] ['swɪmɪŋ] [wen] ['meni]

Do	not	travel	into	areas	where	there	is	much	polio	or	go	swimming	when	many
做	不是	旅行	进入	区域	在哪里	那里	是	很多	脊髓灰质炎	或者	去	游泳	什么时候	许多

['keɪsɪz][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][jʊr; jər][loʊ'kæləti] .

cases	have	occurred	in	your	locality	.
案例	有	发生	在	你的	地点	.

不要前往小儿麻痹症高发地区旅行，也不要在您居住地发生多起病例时去游泳。

['fɜːrðər] , ['meni] [fɪ'zɪʃnz] [meɪ] [əd'vaɪz]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]['tɒnsɪlz] , [ðə; ði]

Further	,	many	physicians	may	advise	postponing	the	removal	of	tonsils	,	the
更远	,	许多	医生	可能	建议	推迟	这	移动	的	扁桃体	,	这

[ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv] [tiːθ] ,

extraction	of	teeth	,
萃取	的	牙齿	,

此外，许多医生可能会建议推迟扁桃体切除术和拔牙手术。

[ɔːr] ['ʌðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz][ɪn][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði][noʊz] , [θroʊt] ,

or	other	operations	in	or	about	the	nose	,	throat	,
或者	其他	运营	在	或者	关于	这	鼻子	,	喉	,

或对鼻子、喉咙或其他部位进行手术

[ɔːr] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

or	mouth	when	the	disease	is	prevalent	in	the	community	.
或者	嘴	什么时候	这	疾病	是	流行	在	这	社区	.

当社区中流行这种疾病时，或者感染口腔疾病。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ɪnfəntaɪl][pə'ræləsɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz] [wɪl] [help] ['poʊlioʊ]

The	National	Foundation	for	Infantile	Paralysis	and	other	Agencies	will	help	polio
这	国家的	基础	为了	婴儿	麻痹	和	其他	机构	将要	帮助	脊髓灰质炎

['peɪʃnts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

patients	as	much	as	possible	.
患者	作为	很多	作为	可能的	.

全国小儿麻痹症基金会和其他机构将尽最大努力帮助小儿麻痹症患者。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv][help][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [jɔːr'self] ,

But	the	best	kind	of	help	is	that	which	you	,	yourself	,
但	这	最好的	种类	的	帮助	是	那	哪个	你	,	你自己	,

但最好的帮助还是你自己提供的帮助。

[kæn; kən] [gɪv] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] ['eniwʌn]

can	give	by	taking	every	precaution	to	keep	the	disease	from	striking	anyone
能	给	经过	采取	每一个	预防	到	保持	这	疾病	从	引人注目	任何人

[ɪn][jʊr; jər]['fæməli] .

in	your	family	.
在	你的	家庭	.

可以通过采取一切预防措施，防止疾病侵袭家中任何人来达到目的。

['prɑːpər][rest] , [ə; eɪ] ['bælənst] ['daɪət] ,

Proper	rest	,	a	balanced	diet	,
恰当的	休息	,	一个	均衡	饮食	,

充足的休息，均衡的饮食，

[ænd; ənd] ['mɑːdərət] ['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [toʊn] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]

and	moderate	exercise	in	the	fresh	air	and	sunshine	tone	up	the	body	and
和	缓和	锻炼	在	这	新鲜的	空气	和	阳光	语气	向上	这	身体	和

[help] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] .

help	increase	the	system's	resistance	to	disease	.
帮助	增加	这	系统的	反抗	到	疾病	.

在新鲜空气和阳光下进行适度运动可以强身健体，并有助于增强身体对疾病的抵抗力。

[baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑːmən] - [sens] [ruːlz] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['lɪvɪŋ] ,

By	following	these	and	other	common	-	sense	rules	of	wholesome	living	,
经过	下列的	这些	和	其他	常见的	-	感觉	规则	的	健康	活的	,

遵循这些以及其他有益健康的常识性生活准则，

[jʊr; jər]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒər][step] [tɔːrd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

your	family	will	be	taking	a	major	step	toward	health	and	happiness	.
你的	家庭	将要	是	采取	一个	主要的	步	朝向	健康	和	幸福	.

您的家庭将朝着健康和幸福迈出重要一步。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [helθ] ['buklits] [prɪ'perd] [baɪ]

This	is	one	of	a	series	of	health	booklets	prepared	by
这	是	一	的	一个	系列	的	健康	小册子	准备	经过

这是由.....编写的一系列健康手册之一。

[ðə; ði]

THE
这

这

[pruː'denʃ(ə)l]

PRUDENTIAL
审慎

保诚

[ɪn'ʃʊrəns]

INSURANCE
保险

保险

['kʌmpəni]

COMPANY
公司

公司

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ə'merɪkə]
AMERICA
美国

美国

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni]
a **mutual** **life** **insurance** **company**
一个 相互的 生活 保险 公司

一家互助人寿保险公司

[koʊm] 4×39 — [ed][θriː] - -
COMB **4×39** **—** **ED** **3** **-** **54**
梳子 4×39 — ED 3 - -

COMB 4×39—ED 3-54

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ][pruː'denʃ(ə)l] [pres]
Printed **in** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **by** **Prudential** **Press**
打印 在 U . S . 一个 . 经过 审慎 按

美国保诚出版社印刷

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神